

Español (Continuación de la página frontal)

Cuando la lámpara CHARGE continúe parpadeando rápidamente

Cuando cargue la batería por primera vez en una de las situaciones siguientes, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente. Cuando suceda esto, retire la batería de esta unidad, vuelva a fijarla y cárguela.
① Cuando la batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo.
② Cuando la batería se haya dejado instalada en la cámara durante mucho tiempo.
③ Inmediatamente después de la adquisición

Si la lámpara CHARGE continúa parpadeando rápidamente, compruebe la tabla siguiente.

Extraiga la batería que esté cargando y vuelva a fijarla firmemente.

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear: Instale otra batería.	La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear: Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, no habrá ningún problema.
La lámpara CHARGE vuelve a parpadear: El problema se encuentra en esta unidad.	La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear: Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, el problema se encuentra en la primera batería instalada.
Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano con respecto al producto que pueda tener el problema.	

La batería no puede cargarse.

- El cable de alimentación no está conectado a la toma de corriente (toma de la red).
 - Conecte correctamente el cable de alimentación a la toma de corriente (toma de la red).
- La batería no está firmemente fijada.
 - Fije correctamente la batería a esta unidad.

Especificaciones

Tensión de entrada	ca 100 V - 240 V 50 Hz/60 Hz 0,38 A
Tensión de salida	8,4 V cc 1,6 A
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	−20 °C a +60 °C
Dimensiones (Aprox.)	70 mm × 33 mm × 95 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 125 g
Elementos incluidos	Cargador de baterías (BC-QZ1) (1) <p>Cable de alimentación (1)</p> Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Português

Obrigado por ter adquirido o carregador de baterías da Sony.

Antes de utilizar este cargador de baterías, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

Características

O carregador de pilhas BC-QZ1 (a seguir designado por “esta unidade”) foi concebido exclusivamente para carregar a bateria Sony “InfoLITHIUM” série Z.

- A bateria "InfoLITHIUM" série Z tem o logótipo [ⓘ] [Ⓘ] [Ⓜ].
- "InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterías exceto se forem baterías "InfoLITHIUM" série Z.

A/B Identificação das peças

1 Luz CHARGE

2 Luz indicadora do estado do carregamento

3 Terminal da bateria

4 Marca ▲ no carregador

5 Marca ▲ na bateria

6 Bateria

7 Cabo de corrente

Para carregar a bateria

Carrega-se a bateria encaixando-a nesta unidade.

- Encaixe a bateri. (consulte a ilustração A-1.)** Para encaixar a bateria, certifique-se de que a marca ▲ no carregador e a marca ▲ na bateria apontam no mesmo sentido.
- Ligue o cabo de corrente a esta unidade e a uma tomada de parede. (consulte a ilustração B-1/2.)** A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento. A luz CHARGE apaga-se quando a bateria está pelo menos 90 % carregada. A luz indicadora do estado do carregamento apaga-se quando a carga continua durante aproximadamente mais 30 minutos. (Carga completa)
 - Notas**
 - Não levante esta unidade segurando pela bateria.
 - Tenha cuidado para não bater a bateria contra esta unidade.
 - Tenha cuidado para não prender os dedos ao instalar ou retirar a bateria.

Para retirar a bateria

Retire a bateria fazendo-a deslizar no sentido oposto ao do procedimento de instalação.

Pode verificar o estado aproximado do carregamento através da luz indicadora do estado do carregamento.

☐ ☐ ☐ ... Apagada, ● ■ ■ ... Acesa		
	Luz CHARGE (carregamento)	Luz indicadora do estado do carregamento
Imediatamente após a instalação da bateria - 30 %	●	☐ ☐ ☐
30 % - 60 %	●	☐ ▬ ▬
60 % - 90 %	●	☐ ▬ ▬ ▬
90 % - Carga completa	☐	▬ ▬ ▬ ▬
Carga completa concluída	☐	☐ ☐ ☐

O nível de carregamento indicado pela Luz indicadora do estado do carregamento e as percentagens na tabela acima são orientações aproximadas. O estado de carregamento efetivo pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.

Tempo de carregamento

A tabela seguinte mostra o tempo de carregamento para uma bateria que esteja totalmente descarregada.

Bateria	NP-FZ100
Tempo para carga completa	150

- Número de minutos aproximado para carregar uma bateria sem carga.
- Para mais informações sobre a carga da bateria, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada num dispositivo, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 °C e 40 °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 °C a 30 °C.

Notas

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está corretamente encaixada nesta unidade.
- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V. Não utilize um transformador de tensão eletrónico, pois pode causar uma avaria. A forma das tomadas de parede difere dependendo do país e região. Verifique antes de ir de viagem.

Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE pisca, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca de duas formas.
Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos.

Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.

A medida a tomar depende da forma como a luz CHARGE estiver a piscar.

Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar

O carregamento está a entrar em pausa. Esta unidade está no modo de espera.

Se a temperatura ambiente estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento para automaticamente. Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado. Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa

Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa. Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la.
① Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo.
② Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo.
③ Inmediatamente após a compra.

Se a luz CHARGE continuar a piscar depressa, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca novamente: Instale outra bateria.	A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente: Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.
A luz CHARGE pisca novamente: O problema está nesta unidade.	A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente: Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.
Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.	

Não é possível carregar a bateria.

- O cabo de corrente não está ligado à tomada de parede.
 - Ligue o cabo de corrente à tomada de parede corretamente.
- A bateria não está encaixada firmemente.
 - Encaixe corretamente a bateria na unidade.

Características técnicas

Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 0,38 A
Saída	8,4 V CC 1,6 A
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	−20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	70 mm × 33 mm × 95 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 125 g
Itens incluídos	Carregador de baterías (BC-QZ1) (1) <p>Cabo de corrente (1)</p> Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

عربي
شكراً جزيلاً لشراء شاحن البطارية من إنتاج Sony.

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

المزايا
شاحن البطارية BC-QZ1 (يشار إليه فيما يلي بمصطلح "هذه الوحدة") مصمم لشحن بطارية "InfoLITHIUM" السلسلة Z من إنتاج Sony فقط.
<ul style="list-style-type: none">بطارية "InfoLITHIUM" السلسلة Z تحمل الشعار [Ⓜ] [Ⓘ] [Ⓜ]. العلامة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية لشركة Sony. لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن بطاريات غير بطارية "InfoLITHIUM" السلسلة Z.

BA
تعريف الأجزاء
<ol style="list-style-type: none">مصباح CHARGE مصباح مؤشر حالة الشحن طرف توصيل البطارية علامة الشاحن ▲ علامة البطارية ▲ البطارية سلك الطاقة

لشحن البطارية

يتم شحن البطارية بتكبيها في هذه الوحدة.

- قم بتثبيت البطارية.** (راجع الشكل التوضيحي A-1.)

لتركيب البطارية تأكد من أن علامة الشاحن ▲ وعلامة البطارية ▲ تشيران إلى نفس الاتجاه.

- قم بتوصيل سلك الطاقة بهذه الوحدة ثم بالمأخذ الجداري.** (راجع الشكل التوضيحي B-1/2.)

يضاء المصباح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.
ينطفئ مصباح CHARGE عندما يصل شحن البطارية إلى 90 % على الأقل.
ينطفئ مصباح مؤشر حالة الشحن عندما يستمر الشحن لحوالي 30 دقيقة إضافية. (الشحن الكامل)

- ملاحظات**
- لا ترفع هذه الوحدة من البطارية.
- تأكد من عدم صدم هذه البطارية ضد هذه الوحدة.
- توخى الحذر لتلا احتسب أصابعك أثناء تركيب أو إخراج البطارية.

إزالة حزمة البطارية
انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

يمكن التأكد من حالة الشحن التقريبية بواسطة مصباح مؤشر حالة الشحن.

المصباح CHARGE	☐	☐	☐	... متطفئ, ● ■ ■ ... مضاء
بعد تركيب البطارية مباشرة	●			
30 % - 60 %	●			
60 % - 90 %	●			
90 % - شحن كامل	☐			
اكتمال الشحن الكامل	☐			

مستوى الشحن المبين بواسطة مصباح مؤشر حالة الشحن والنسبة المئوية في الجدول أعلاه هي أدلة تقريبية. قد تختلف حالة الشحن الفعلية وفقاً لدرجة الحرارة المحيطة أو ظروف البطارية.

مدة الشحن	
الجدول التالي يبين مدة الشحن لكل بطارية فارغة تماماً.	
البطارية	مدة الشحن الكامل
NP-FZ100	150
<ul style="list-style-type: none">عدد الدقائق التقريبي لشحن بطارية فارغة بشكل كامل. يُزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بالجهاز. تختلف مدة الشحن وفقاً لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة. المدد الميئنة خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة جهاز، باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة بمعدل 25 درجة مئوية.	
درجة حرارة الشحن	
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.	
ملاحظات	
<ul style="list-style-type: none">إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد إما إذا كانت البطارية ميثمة في هذه الوحدة بإحكام أم لا. عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ. قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وفقاً أطول من المعتاد.	
هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات عالمية تتراوح بين 100 فولط و 240 فولط. لا تستخدم محول الفولطية الإلكتروني، لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث خلل. شكل المقاييس الجدارية تختلف حسب البلد والمنطقة. تأكد من ذلك قبل السفر.	

تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.

يومض المصباح CHARGE بطرقيتين.
يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الفضل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء
يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد.
إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً. عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.
نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة
عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يومض المصباح CHARGE بسرعة.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة وقم بإعادة تركيبها وشحنها مرة ثانية.
① عند عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن
② عند ترك البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن
③ بعد شرائها مباشرة

إذا ظل المصباح CHARGE في حالة وميض بسرعة، افحص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن لم تم تثبيتها بإحكام مرة أخرى.		
يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى: إذا انطفأ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.	يومض المصباح CHARGE مرة أخرى: قم بتركيب بطارية أخرى.	
يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى: إذا انطفئ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة انطفأ، تكون المشكلة في البطارية التي تم تركيبها لأول مرة.	يومض المصباح CHARGE مرة أخرى: يوجد خلل في هذه الوحدة.	
يرجى الاتصال بأقرب وكيل سوني Sony في حالة وجود خلل في المنتج.		

中文（繁）
感谢您購買 Sony 充電器。
操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。
功能
BC-QZ1 電池充電器（以下稱“本產品”）設計專供 Sony “InfoLITHIUM” Z 系列電池組充電使用。
<ul style="list-style-type: none">“InfoLITHIUM” Z 系列電池組上標有 [Ⓜ] [Ⓘ] 標誌。 “InfoLITHIUM” 為 Sony Corporation 的商標。 除 “InfoLITHIUM” Z 系列電池組外，禁止將本產品用於其他電池組之充電用途。

A/B 零件識別

1 CHARGE 指示燈

2 充電狀態指示燈

3 電池端子

4 充電器▲標示

5 電池組▲標示

6 電池組

7 電源線

將電池充電

將電池裝入本產品後即可充電。

- 裝入電池。**（參見圖 A-1。）安裝電池組時，請確認充電器▲標示與電池組▲標示的指示方向相同。
- 將電源線連接至本產品及電源插座（牆壁插座）。**（參見圖 B-1/2。）CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。電池充電到至少 90 % 時，CHARGE 指示燈會熄滅。繼續充電大約 30 分鐘，充電狀態指示燈會熄滅（完全充電）。
 - 備註**
 - 請勿抓握電池抬起本產品。
 - 小心不要讓電池碰撞到本產品。
 - 安裝或取出電池時，請小心不要夾到手指。

取出電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

您可透過充電狀態指示燈查看約略的充電狀態。	☐ ☐ ☐ ... 熄滅, ● ■ ■ ... 亮起	
	CHARGE 指示燈	充電狀態指示燈
立即安裝電池後 - 30%	●	☐ ☐ ☐
30% - 60%	●	☐ ▬ ▬
60% - 90%	●	☐ ▬ ▬ ▬
90% - 完全充電	☐	▬ ▬ ▬ ▬
完全充電完成	☐	☐ ☐ ☐

充電狀態指示燈所示的充電量及上表的百分比僅供參考。實際狀態會因周圍溫度及電池狀況而有差異。

充電時間

下表說明完全放電之電池的充電時間。

電池	NP-FZ100
完全充電時間	150

- 無電力電池充電所需的約略時間（以分鐘計）。
- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱裝置的使用說明書。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指 在 25 °C 的周圍溫度下使用本產品充電，電池電力被裝置用盡所需的時間。

充電溫度
充電溫度範圍介於 0 °C 到 40 °C 之間。若要獲得最高的電池效率，建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

備註
<ul style="list-style-type: none">若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
<p>本產品支援 100V 至 240V 的全球電壓。請勿使用變壓器，這可能導致故障。牆壁插座的外形視國家與地區而有不同。出發前請務必確認。</p>

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時

充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。
當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時
首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。 若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。 ① 長時間拿起電池時 ② 電池長時間安裝在相機時 ③ 購買後立即充電時

若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。

取出正在充電的電池，然後將該電池重新裝好。		
CHARGE 指示燈仍出現閃爍: 安裝其他電池。	CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍: 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示問題解決。	
CHARGE 指示燈仍出現閃爍: 問題出自本產品。	CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍: 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示第一顆電池有問題。	
請就近向 Sony 經銷商諮詢，處理可能發生故障的產品。		

- 電池無法充電。**
- 電源線未連接至電源插座（牆壁插座）。
 - 將電源線正確連接至電源插座（牆壁插座）。
- 電池未確實安裝。
 - 將電池正確裝入本產品。

規格

額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 0.38A
額定輸出	8.4 V DC 1.6 A
操作溫度	0 °C 到 40 °C
存放溫度	−20 °C 到 +60 °C
尺寸（約）	70 mm × 33 mm × 95 mm (寬/高/深)
質量	約 125 g
所含物品	充電器 (BC-QZ1) (1) <p>電源線 (1)</p> 成套印刷文件
生產國別：中國	

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。